

Nogometna zveza Slovenije
Football Association of Slovenia
Predoslje 40a, 4000 Kranj, Slovenija
T: 00386 4 27 59 400
F: 00386 4 27 59 401
E: fas@nzs.si
W: www.nzs.si, www.football.si



Nogometnim klubom

Brdo pri Kranju, 20. 4. 2023

Št.: 5092/23

Ozn.: PRAV

AK

Zadeva: Obvezna uporaba FIFA Legal Portal-a od 1. maja 2023

Spoštovani,

Kot ste seznanjeni, je 1. maja 2022 začel delovati novi FIFA Legal Portal (<https://legalportal.fifa.com/home>), online platforma preko katere bodo po novem potekali vsi postopki pred FIFA Football Tribunal in ostalimi FIFA sodnimi organi.

Kot izhaja iz okrožnice FIFA št. 1795, je portal namenjen vodenju postopkov pred pristojnimi organi odločanja FIFA z zagotavljanjem preprostega, varnega in preglednega načina komunikacije med FIFA-o in vpletenimi stranmi ter boljšega razumevanja postopka.

V prilogi vam skupaj s kratkim prevedenim povzetkom okrožnice FIFA pošiljamo tudi original okrožnice v angleščini.

Predstavnike klubov, predvsem TMS managerje in osebe, ki sodelujejo v postopkih pred sodnimi organi in organi odločanja FIFA pozivamo, da si dokumentacijo podrobno preberejo in se seznanijo z obveznostmi, pravicami in postopkom znotraj FIFA Legal Portal-a.

Za vsa dodatna pojasnila in pomoč smo vam na voljo v sektorju za mednarodne in pravne zadeve v okviru strokovne službe NZS:

- Eva Červinski, vodja sektorja za mednarodne in pravne zadeve (eva.cervinski@nzs.si, 04 27 59 404);
- Andrej Kušar, strokovni sodelavec za pravne zadeve (andrej.kusar@nzs.si).

S spoštovanjem,

Nogometna zveza Slovenije

Eva Červinski

Vodja sektorja za mednarodne in pravne zadeve

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eva Červinski', is placed below the typed name and title.

OBVEZNA UPORABA PORTALA

Portal bo nadomestil trenutni e-poštni komunikacijski sistem in je na voljo za uporabo od 1. maja 2022. Faza testiranja in prehodno obdobje se je praviloma zaključilo 31. decembra 2022.

Od 1. maja 2023 se bodo vsi postopki pred FIFA Football Tribunal izven FIFA Transfer Matching System (TMS) in FIFA organi odločanja začeli izvajati izključno preko Portala. V povezavi s tem so se številne določbe procesnih pravil (*FIFA Procedural Rules Governing the Football Tribunal*, v nadaljevanju: **Procedural Rules**), disciplinskih pravil (*FIFA Disciplinary Code*, v nadaljevanju: **FCD**) in etičnih pravil (*FIFA Code of Ethics*, v nadaljevanju: **FCE**) spremenile tako, da odražajo obvezno uporabo Portala od 1. maja 2023. Z drugimi besedami, **obvezna uporaba Portala se nanaša tako na nove postopke kot tudi postopke v teku.**

Tako bo od 1. maja 2023 **(i) vsakdo, ki namerava vložiti nov zahtevek pred zgoraj navedenim organi moral to storiti prek portala in (ii) vloge in druga korespondenca, ki jo pošlje na kateri koli drug način (kot je e-pošta ali pošta) ne bo več dopustna v omenjenih postopkih.** Zaradi jasnosti upoštevajte, da zgoraj navedeno velja tudi za postopke, ki so že v teku.

Mednarodni prestopi ali prve registracije mladoletnikov, LME postopki, mednarodni prestopi igralcev, terjatve v zvezi z nadomestili iz prestopov (nadomestilo za vzgojo in usposabljanje in solidarnostni prispevek) in postopki v zvezi z elektronskimi potnimi listi igralcev bodo še naprej potekali preko TMS.

DOSTOP DO PORTALA

Za dostop do portala je potrebno ustvariti **uporabniški račun**, kar zahteva posredovanje določenih informacij. Ko je račun ustvarjen, ga mora potrditi tudi FIFA. Zato da bi pospešila to odobritev, FIFA močno spodbuja klube in nacionalne zveze, da za uporabniški račun navedejo isti e-poštni naslov, kot je naveden pod zavihkom »Stik« v TMS, torej da se ujema z informacijami v že obstoječi bazi podatkov.

Če ena od strank v postopku še nima odprtega računa v Portalu, bo FIFA administracija stranko obvestila po e-pošti ali preko njene nacionalne zveze in/ali kluba in ga povabila, da si ustvari svoj račun na Portalu **v treh dneh po prejemu elektronske pošte.** Omenjeno stranko bo tudi opozorila, da bo morebitna neaktivnost v postopku oz. neuporaba Portala v njeno škodo, saj bo postopek potekal izključno prek Portala.

SPLOŠNA NAČELA PRI UPORABI PORTALA

Uporabniki portala so dolžni ravnati v dobri veri in zagotoviti, da so vsi podatki, ki jih vnašajo v Portal pravilni. Zlasti je bistveno, da so vsi podatki o računih in osebni podatki v Portalu ves čas posodobljeni. Poleg tega obstaja **omejitev enega računa na uporabnika (vključno s klubi in nacionalnimi zvezami).** Uporabniki se morajo tudi zavedati, da so **vse informacije in dokumenti pridobljeni preko Portala zaupni.**

Nazadnje uporabnike opozarjamo, da naj po prejemu samodejno ustvarjenega e-poštnega sporočila od Portala brez odlašanja preverijo svoj račun. Ne glede na morebitna obvestila so **uporabniki svoje račune dolžni preverjati dnevno.** Uporabniki, ki tega ne bodo storili, bodo nosili procesne in pravne posledice.

SANKCIJE

Uporabnika, ki na Portal vnese neresnične in/ali napačne podatke, ne posodablja svojega računa ali zlorablja Portal, lahko kaznuje disciplinski organ FIFA. Poleg tega morajo uporabniki nemudoma prijaviti vse težave, sume ali morebitne zlorabe Portala službi za pomoč uporabnikom portala (Portal Helpdesk).